

Сокровищница народной мудрости¹

И на старуху бывает проруха

«И на старуху бывает проруха, как сказала польская красавица Инга Зайонц через месяц после свадьбы с другом моего детства Колей Остер-Бекеном», — говорил горой романа И. Ильфа и Е. Петрова «Золотой теленок» Остап Бендер. Почему Инга так сказала и кому сказала, Остап Ибрагимович так и не пояснил.

Однако фраза «и на старуху бывает проруха» знакома всем. Очень часто мы в своей повседневной речи мы произносим эти слова, смысл которых может быть не всегда понятен. Говорить так можно просто по привычке, особо не вдаваясь в подробности их появления.

Смысл этого выражения в том, что даже опытный в чем-то человек, профессионал своего дела, который всегда все делает правильно, бывает, что и ошибается. Никто не идеален, даже самые-самые.

Однако если вдуматься в смысл произносимых слов, то можно озадачиться вопросом: «А при чем здесь старуха и что такое проруха?»

На самом деле эта поговорка пришла к нам из прошлого. Прорухой в древности называли проступок, ошибку в чем-либо. В былые времена старики всегда были в почете, так как они были мудры и передавали свои знания последующим поколениям. Однако любой, даже самый опытный мудрец мог совершить ошибку, промахнуться.

Почему именно старуха? Скорее всего, потому, что именно старые женщины считались очень осторожными.

Очень похожа по своему значению еще одна фраза «на всякого мудреца довольно простоты». Она обозначает примерно то же самое. Любого опытного человека все равно можно при желании обмануть.

Скелет в шкафу

Выражение «скелет в шкафу» довольно часто встречается в литературе. Мы настолько привыкли к этой фразе, что употребляем ее, когда речь заходит о застарелых тайнах, темных делах, компромате, который скрывается человеком. При этом особенно не задумываемся, откуда появилось это выражение.

Фразеологизм *skeleton in the closet* впервые появился в английском языке в начале XIX в.

Одна из версий происхождения гласит, что в старину врачи и анатомы хранили скелеты для научных исследований. В те времена подобные коллекции были незаконными и вызывали осуждение, поэтому их прятали в шкафах.

Юрий Григорьевич ШПАКОВСКИЙ,
главный редактор
журнала «Вестник
Университета имени
О.Е. Кутафина (МГЮА)»,
доктор юридических наук,
профессор

¹ Продолжение. Начало см.: Вестник Университета имени О.Е. Кутафина. 2024. № 11 ; 12. Материал подготовлен с использованием интернет-ресурсов.

За что купил, за то и продаю

Это выражение звучит, когда человек пересказывает что-то, но не ручается за правдивость: «Слышал — передаю дальше, а уж верить или нет, решай сам».

Изначально выражение появилось среди купцов. Они закупали товар в одном месте, продавали в другом, конечно с наценкой. Но при этом уверяли покупателей: «За что купил, за то и продаю» — мол, не прибавил, не убавил.

Сегодня эту фразу часто используют в разговоре, чтобы заранее снять с себя ответственность за сомнительную или непроверенную информацию.

Красота в глазах смотрящего

Выражение «красота в глазах смотрящего» несет в себе два смысла.

Первый смысл: красота — это вещь субъективная, и во многом она зависит от мировосприятия конкретного человека. То есть два человека могут иметь разные мнения насчет красоты того или иного человека либо предмета.

Второй смысл заключается в проецировании своих качеств на другого человека. Есть почти аналогичная поговорка: «Всё, что вы видите во мне, это не мое, это ваше».

Таким образом, человек видит в окружающем мире то, чем он сам наполнен, — в этом и заключается смысл фразы «красота в глазах смотрящего».

Выражение возникло благодаря ирландской писательнице XVIII в. Маргарет Вольф Хангерфорд. Она первая употребила это выражение в своем произведении «Молли Боун». Роман рассказывает о легкомысленной девушке с непростым характером по имени Молли. У нее есть возлюбленный, на нервах которого она часто играет, вызывая в нем вспышки ревности и агрессии. Также Молли презирует социальные условности и живет по зову сердца. Крылатая фраза тотчас облетела весь мир и стала знаменитой.

Между Сциллой и Харибдой



Этот фразеологизм означает ситуацию, когда человек оказывается между двумя угрозами и любое решение несет риск. Откуда пошло выражение? На карте можно найти пролив между Италией и Сицилией. Древние греки верили, что там живут две жуткие твари: Сцилла — чудовище, обитавшее в скалах и пожиравшее моряков; Харибда — водоворот, затягивающий корабли на дно.

Проплыть между ними было почти невозможно. Легендарные герои, такие как Одиссей и Ясон, рисковали жизнью, чтобы преодолеть этот опасный участок.

Райские кущи

Фразеологизм «райские кущи» описывает место, где изобилие и благополучие — настоящий уголок счастья.

Слово «кущи» звучит так, будто речь идет о кустах или рощице. Но в старославянском языке куща означала шатер, шалаш, хижину, а еще угол или дом. Так что райские кущи — это вовсе не зеленые заросли, а уютное место, где хорошо и спокойно.

Выражение часто используют с иронией, говоря о милом, удобном уголке, будь то дом, сад или просто приятное местечко.

Олимпийское спокойствие

Когда говорят «олимпийское спокойствие», имеют в виду умение сохранять полное спокойствие в самых напряженных ситуациях. Многие считают, что эта фраза относится к пожеланиям спортсменам на Олимпийских играх: «Не нервничайте, будьте спокойны, и успех вам обеспечен». Но на самом деле выражение связано не с Олимпийскими играми, а с горой Олимп в Греции.

Олимп считалась домом для богов. Зевса, например, называли Олимпийцем, и такие титулы могли носить и другие боги. Боги как бессмертные существа не знали суеты. Их величие и спокойствие стали символом идеального спокойствия — олимпийского.

Пролететь как фанера над Парижем

Это выражение означает полный провал, неудачу или обманутые ожидания. Когда что-то не удастся и ваши надежды рушатся, нередко говорят: «Пролетел как фанера над Парижем». Существуют несколько версий появления данного фразеологизма.

Согласно одной из версий, фраза появилась благодаря трагическому случаю с французским пилотом Огюстом Фаньере. В 1908 г., во время показательного полета над Парижем, его дирижабль врезался в Эйфелеву башню и он погиб. Существует мнение, что люди ошибочно интерпретировали его фамилию, и так родилось это выражение.

Вторая версия связана с президентом Франции Армане Фальером, который был ярким фанатом авиации. 24 декабря 1908 г. он открыл первую в истории авиационную выставку в Париже. В 1909 г. там прошла международная выставка воздушного авиастроения, положившая начало авиационной промышленности Франции.

Из-за необычного хобби президента часто изображали на карикатурах верхом на самолете или в виде дирижабля. То он летит на аэроплане в обнимку с петухом, то планирует в направлении земли, потеряв по дороге шляпу. На заднем фоне рисунков изображалась Эйфелева башня — символ Парижа и Франции вообще. Так и зародилась фраза «пролетел, как Фальер над



Парижем». Потом в русском языке фамилия президента трансформировалась в слово «фанера».

Есть еще одно объяснение появления данного фразеологизма. Меншевик Мартов в газете «Искра» сравнил падение царского режима с падением пилота Фаньера. Народ, далекий от французской трагедии, переименовал фамилию летчика на «фанеру».

Но это всё догадки.

Аллюр — три креста



Это выражение сегодня практически не употребляется, а лет 200 назад так говорили о сверхбыстром исполнении какого-либо дела или поручения. Еще казаки называли так быструю езду на лошади.

Слово произошло от французского *allure*, которое переводится как походка или бег. К видам конной походки относят шаг, рысь, галоп и иноходь. Когда конница была самым быстрым видом войск, она использовалась для отправки донесений или посылок. При этом наездник не обязательно был грамотен, и, получив пакет, он ориентировался на понятные ему знаки: стоит ли загонять лошадь или успеет и без того. Скорость перемещения посылки обозначали аллюром, т.е. видом бега лошади, а командиры символически изображали крестом срочность, с которой нужно было доставить почту. Конному курьеру вручался пакет, на котором крестами указывалась срочность доставки.

Один крест обозначал, что можно ехать шагом, срочности нет, это где-то 8 км в час, два креста — рысью, а три — галопом, с максимальной скоростью. То есть, даже не услышав от командира: «Исполнить немедленно», только увидев на конверте обозначение «Аллюр», подчиненный понимал, какая от него ожидается быстрота исполнения.

Один крест обозначал, что можно ехать шагом, срочности нет, это где-то 8 км в час, два креста — рысью, а три — галопом, с максимальной скоростью. То есть, даже не услышав от командира: «Исполнить немедленно», только увидев на конверте обозначение «Аллюр», подчиненный понимал, какая от него ожидается быстрота исполнения.

Шерочка с Машерочкой

Историю о неразлучных подружках Шерочке и Машерочке, которые всюду ходили вместе, можно было услышать от старшего поколения, от своих бабушек. Сегодня выражение «шерочка с машерочкой» постепенно забывается, а современная молодежь о нем даже не слышала.

Кто такие «шерочка с машерочкой»? И откуда пошло выражение?

Слова «шерочка» и «машерочка» образованы от французских обращений *cher*, что переводится как «дорогой, милый» и *ma chère* — «моя дорогая, моя милая». В XIX в. французский язык был очень популярен в аристократической среде Российской империи. Друзья и возлюбленные часто использовали эти слова, когда обращались друг к другу. Особенно французская речь процветала в учебных заведениях для юных дам. В сфере женского образования тогда славился

Смольный институт благородных девиц, воспитанницами которого были девушки из знатных семей. Девушек практически не выпускали за пределы учебного заведения, они носили скромные форменные платья и общались друг с другом преимущественно по-французски.

В таких учреждениях девушек обучали в том числе и танцам. На уроках и институтских балах воспитанницам приходилось танцевать друг с другом. Одна из выпускниц Смольного института вспоминала: «К несчастью, на балах должны были присутствовать все воспитанницы без исключения, но тут они встречали все тех же подруг и то же начальство и в продолжение трех часов танцевали исключительно между собой, как они выражались, “шерочка с машерочкой”».

Есть еще одна интерпретация появления выражения. В парке, где находилось женское учебное заведение, девушки гуляли парами и обращая друг к другу они исключительно вежливо: *Cher, ma cherie* — моя милая, моя дорогая. Проходящие мимо люди, которым был чужд французский дух, услышав, что девушки на прогулках обращаются друг к другу не по имени, а именно «шери» и «машери», стали называть институток «шерочка с машерочкой». Чуть позже фраза превратилась в нарицательную. Так стали называть танцующих вместе двух девушек, которым по какой-то причине не хватило кавалеров.

А после Революции фразеологизм претерпел изменения — так стали называть всех «неразлучников» без исключения: двух подруг, закадычных приятелей и даже супругов, которые повсюду появляются только вместе. И танцевать им для этого теперь совершенно было не обязательно.

Сегодня выражение «шерочка с машерочкой» стали употреблять куда реже, а в некоторых словарях у него даже есть пометка *устар.* — устаревшее.



Смольный институт благородных девиц